

以『妙韻學習法』研究世界語言的音調¹

作者：胡百熙²

ewoo@aiou.edu

2003 年

第一節

說話分『六度語音』(Hexatave)

猶如音樂有八度音程

八度音程是一個專用的音樂名詞，它描述一節音符。在同一的八度音程內，除最高與最低之音度外，之間還有六個音符。八度音程由高至低(亦可稱由低至高)排列，綿綿不絕。一個八度音程的最低點，便是下一個音程的最高點。作曲家在寫歌時，一般不會要求歌唱者唱出超越同一八度音程內的最高和最低音調。

聽聽人類講話所發出的聲音，我們能否說這些聲音，是局限在某一音調領域之內呢？我不只認為這個領域確實存在，而且我也相信，正如鋼琴能彈奏出的音符有限，人類發出的聲音，音調也有定數。最後，人類的語音，又是否有如音樂八度音程的規格呢？

八度音程連最高和最低音，共分八個音調。那麼，在言語這個領域內，又分多少個音調呢？據我所知，語言學家至今還未有把重點放在這個角度去進行研究，但我認為對這方面作出研究，會有意想不到的效果。要徹底找出人類所用的聲調，我們應從研究最複雜的語言開始著手。

若要包羅講話時所用的各種聲調，首先便須找出最複雜的語言，繼而確定該種語言所用的聲調共有多少，然後把這些聲調以列表一一記錄

¹ 中國人在分析語音時，『聲調』和『音調』是有區別的，但在本文之中，兩者卻是互相通用，俱指‘Tone’的意思。

² 胡先生是亞洲(澳門)國際公開大學廣東話研究所的所長，著有『快易準廣東話』(Cantonese for English Speakers) 一書 (香港新意式出版社有限公司)。

下來，再與其它語言的聲調作一比較，看看列表可需增添其它資料。究竟我們應如何斷定某種語言的複雜程度，答案是視乎所用聲調的多寡而定。

為此，我們揀選以聲調最多見稱的廣東話來作起步點。廣東話共有六個聲調。為求詳盡，我們已竭力找出世界其它語言是否有第七或第八個聲調，但至今還未有發現。由於尚未找到第七個聲調，我們只得說世界語言聲調共分六個。日後若確實找到第七個聲調，我們的立場或需改變。不過，在未有新發現前，我們仍會說人類講話時所用聲調，共分六個。我把這串聲調，稱之為說話的『六度語音』。

說話的『六度語音』在某一方面，與音樂的八度音程近似：無論作曲家的音樂背景如何，亦即說無論是粵曲、西樂或其它樂曲，八度音程均涵蓋所有歌曲的音符，正如『六度語音』包羅世界各種語言的聲調一樣。唯一沒有涵蓋的，就是這六個聲調經混合或結合而成的新聲調。無論如何，這些異例只是兩個已知聲調的混合體，但並不是新的聲調，所以對聲調共分為六的說法，我們會繼續採納。

那麼，『六度語音』的六個聲調包括什麼？廣東話所用聲調共分為六，但好像學習八度音程的音符一般，我們須把這些聲調以合乎邏輯的次序排列，以便學生把它們牢牢記住。

第二節

『六度語音』包括那些聲調 以及學習這些聲調的最佳方法為何？

我們察覺 (1) 人類講話的聲調，離不開一個共通的領域。(2) 在這領域之內，不同語言和方言所用的聲調，多寡有別。(3) 廣東話所用的聲調，涵蓋世界語言的聲調，並構成『六度語音』的聲調。這些聲調包括什麼？我們應該如何學習？

如八度音程內的音符，『六度語音』的聲調如可按高至低或按低至高排列，其聲調便可較容易掌握。我們採用由高至低的排序，以數值 1 代表最高聲調，而 6 則代表最低聲調，例如 **si1-si2-si3-si4-si5-si6** 或 **ba1-ba2-ba3-ba4-ba5-ba6**。一旦知曉這『六度語音』(亦即明瞭作者所創造的廣東話聲調排序新方案)，便會漸漸明白學習各種語言的聲調是何其容易。

我為外籍人士編訂一套學習廣東話的新方法時，便正正採用把聲調按高至低排列的模式。由於大部分外籍學生都懂英語，我選取了一些對學生可說是耳熟能詳的英語讀音來作示範，使學生容易記起每一個聲調。廣東話的聲調既與『六度語音』的聲調相同，認識廣東話的聲調，即等同認識『六度語音』的聲調，反之亦然。我所選的英文字或讀音包括：

1. “sea”，正如我們說 “the deep blue **sea**” (音標符號是 “si1”)
2. “see”，正如我們叫喊 “You **see**! Here he comes!” (音標符號是 “si2”)
3. “mee”，正如我們哼 “doh-re-**mee**” (音標符號是 “mi3”)
4. “far”，正如我們哼音樂劇『仙樂飄飄處處聞』主題曲中的 “**Far**, a long long way to run” (音標符號是 “fa4”)
5. “ho”，正如我們說 “**hotel**” (音標符號是 “ho5”)，及
6. “ti”，正如我們說 “**city**”(音標符號是 “ti6”)。

我希望學生牢記這六個聲調的例句。學生應先把 **si1-si2-mi3-fa4-ho5-ti6**，當作順口溜一般背誦，其後當他們練習任何新詞彙時，應把所需說的字，套入這段順口溜中，如 **si1-si2-si3-si4-si5-si6** 或 **ba1-ba2-ba3-ba4-ba5-ba6**，如此類推。不需多久，我們便可找到如何以正確的廣東話聲調，讀出任何的字。這方法稱之為『妙韻學習法』。

接著我想起以下兩個問題：如果廣東話的聲調，可以像音符般由高至低排列，我們是否也可按照類似的方式，把其它語言及方言的聲調，同樣由高至低排列呢？把聲調按此方式排列後，我們又可否從中領會到，不同語言的聲調均有共通之處(或互有關連)？『六度語音』的理論，正好引證兩者的答案都是正面的。據觀察所得，許多語言只用上廣東話六個聲調中的部分聲調而不是全部。

我還有另一個基本的問題：除了這六個聲調外，我們可否從其它語言找到一些與廣東話無關的聲調。嚴格來說，是沒有的。若有第七個語音存在，『六度語音』一詞便應作恰當的更正。不過，有些語言及方言所用的聲調，確與廣東話的聲調不同，這情況又如何解釋呢？如我們不能圓滿解答這個問題，便須認同第七個聲調確實存在。事實上，若我們把廣東話的兩個聲調結合起來，便會產生這些聲調，故不能當作新的聲調處理。下文闡釋華語(普通話)和越南話的部分，正好作為現成的範例。

在本文一開始時我曾提及，一個八度音程內的最低點，便是下一個音程的最高點。事實上，說話的『六度語音』，情況也是如此。取『爸爸』 (**ba6-ba1**) 這個複字為例，**ba6** 是『六度語音』的最低聲調而 **ba1** 則是最高。若把 **ba1** 的讀音延長，並把它讀作 **ba6** 來說 **ba6-ba1**，便已先後將 **ba6-ba1** 二字，以兩個不同音域說了一遍。

第三節 世界各地語言聲調的相互關係

『六度語音』的聲調既已確立，而學習方法亦定下來，接著便需找出如何把這『六度語音』，套入世界各地語言的聲調之內。我只進行了初步的研究，研究結果摘錄如下：

英語：英語的聲調可以廣東話的第一、五及六聲涵蓋，也與『六度語音』的理論相同。以任何一個英文字為例，其發音一般都離不開這三個聲調。舉例來說，‘momentum’ 的聲調是 5-1-6，‘coffee’ 是 1-6 而 ‘Mediterranean’ 則是 5-5-5-1-6-6。

許多老師都以『重音』(stress) 來解釋我們所指的聲調區分。我認為聲調和重音兩者是截然不同的。學習英語固然需要明白重音的重要性。以(1) ‘Poland’ (2) ‘potential’ 和 (3) ‘simple’ 三字為例，‘po’ 的讀音明顯是以三個不同的聲調讀出來，即『六度語音』的第一、五及六聲。即使如此，不少人(包括英文老師)都否定英語有不同聲調的說法，他們認為英語是無聲調的語言，此點恕我不能認同。實際上，人類為傳達訊息而發出的聲音(無論是單一的聲音或屬整句說話的一部分)，均須以某一種聲調說出來。無論我們認同與否，聲調實質上已存在。有學者將語言分為『有聲調』與『無聲調』兩類。嚴格來說，若以不正確的聲調讀出『無聲調』語言時，其讀音聽起來雖然是怪怪的，但仍未至無法聽得懂。若以錯誤的聲調讀出所謂『有聲調』語言時，便絕對不能傳達正確的訊息。

德語：從聲調方面來說，德語(以及其它歐洲語言)與英語的分別看來不大。作者唯一的心得就是，德語似乎較常用『六度語音』的第二聲，例如 ‘Deutscheland’。

泰語：泰語的聲調與廣東話相類似。若用泰語由一數至十，我們會說 “ning6 song2 saam2 si5 ha1 hook5 jet5 baet3 gaau1 sip5”，這便已分別用上『六度語音』的第一、二、三、五及六聲。若說“我來自香港”，泰語是 “pom2 ma4 jaak5 hong1 gong3” 我們需用上『六度語音』的第四聲。在以上的例子，全部六個聲調都一一用上。若細聽泰語，便會

察覺每個字的讀音，都落入『六度語音』的聲調之內。

泰語聲調以複雜見稱，但只要明白『六度語音』的聲調，學習泰語的整個過程便變得異常簡單。在上完一節泰語課後，就算不懂所說泰文的意思，只消看到以『六度語音』編製的音標符號，便幾乎可以純正泰語，把所有的字都讀出來。

華語(普通話)：其聲調共有四個，老師通常用『媽麻馬罵』來示範其讀音。華語第一聲(M1)及第二聲(M2)與廣東話的第一及第二聲相同。華語第三聲(M3)的聲調是廣東話第六和第四聲的變體，也可說是廣東話第六和第四聲的混合體 (ma6 + a4)，例如我們說“一匹馬”的時候，“馬”字的讀音便正是結合廣東話的第六和第四聲。不過，在不同情況下，同一個字亦有不同讀法。譬如我們說“馬上”的時候，“馬”字便只會讀成廣東話的第六聲 (ma6)。至於華語第四聲(M4)亦與廣東話的第一聲相似。不過，M1 與 M4 有不同之處，兩者雖同屬第一聲，但卻因它們落入不同的『六度語音』內，故有區別。

是項研究只分析聲調(或調子的差別)的問題，其它與發聲有關的元素，如重音或解除重音等方面，均沒有作出論述。此外，對於送氣音、鼻音和讀音突然延長或縮短等方面，也沒有列入研究範圍。

至於中國其它方言：中國有許多種方言。在分析不同人如何講這些方言時，從未察覺這些方言的發音，會偏離上述『六度語音』的聲調或其變調。

馬來語：馬來語採用英語的聲調，但其特色是廣泛用上『六度語音』的第三聲，這點與英國本土的英語不同。譬如 'ti3 ga1'(意思是‘三’), 'li3 ma1' (意思是五), peuh3 ja1 bat1'(意思是辦公室), 'na3 si1 goh3 rang1'(意思是炒飯)以及其它許多例子都用上第三聲。正因為東南亞人大都慣用第三聲，他們說英語時，下意識會運用第三聲，所以我們經常會聽到馬來人說 'foh3 tin1' 'fif3 tin1' 而不是 'fourteen' 及 'fifteen'。他們也會把 'coffee' (koh1 fi6) 說成 'koh3 fi1'，而 'highest' 則變成 'haai3 est1'。

越南語：越南語聲調共分六個。若以傳統方法教導外國學生，老師會覺得難以闡釋越南語聲調的微細分別，但若『採妙韻學習法』來授課，學習便會變得較想像般容易。凡懂得『妙韻學習法』和『六度語音』者，便可靠拼讀‘ba1 ba5 ba3-2 ba6 ba2 baag5’等音標，讀出越南語的聲調。

全球已漸趨一體化。在分析國際語音的過程中，若懂得以劃一的名稱，而不是各自以本土的音標或文字，描述其語言或方言的聲調，使任何人只要一看描述，便可明白所指的聲調為何，並讀出正確的讀音，這絕對有助打破世界語言的隔閡。要認識不同語言及方言聲調的相互關係，『六度語音』就正是關鍵所在。明白這種關係，我們不難訂出一套結合國際通用音調的標音法。掌握不同語言語音的共通點，任何人要學習母語以外的新語言，包括方言，也會覺得更為容易。